

# Góð undirtøka fyri útferðum

Føroyingar tíma at gera skipaðar útferðir í egnum landi. Tað er niðurstøðan, eftir at Norðoya Kunningarstova hevur havt triggjar sera væl eydnaðar útferðir í Norðoyggjum

## FERÐAVINNA

Eyðun Klakstein

Norðoya Kunningarstova hevur í summar skipað fyri trimum útferðum í Norðoyggjum, og hesar hava eydnast sera væl.

Fyrsta túrin vóru eini 100 fólk við, og tað var helst í meira lagi. Síðani hava eini 100 fólk tilsamans verið til teir báðar seinni túrarnar.



– Tað eru fyrst og fremst føroyingar, sum hava verið við á hesum útferðum, og tað visir, at tað ber væl til at skipa fyri ferðavinnutilboðum til føroyingar í summar-

feriuni, sigur Christian Olsen, sum er leiðari á Norðoya Kunningarstovu.

– Undirtøkan til ferðirnar hevur verið sera góð, og tað eru vit væl nøgd við, sigur hann.

Tað eru fyrst og fremst føroyingar, sum hava verið við á útferðunum hjá Norðoya Kunningarstovu, og tað visir, at tað ber væl til at skipa fyri ferðavinnutilboðum til føroyingar í summarferiuni, heldur Christian Olsen, sum er leiðari á Norðoya Kunningarstovu



– Hóast tilboðini eru nógv av alskyns slagi, og tøknil gerst alt meira umfangandi, so hevur bókasavnið sín leiklut í samfelagnum, sigur Steinbjørn Jacobsen, borgarstjóri í Klaksvík

## Bókasavnið sett í stand

Bókasavnið í Klaksvík hevur verið stongt fleiri vikur í summar, tí umvælingar eru gjørðar á bókasavninum

## BÓKASAVN

Eyðun Klakstein

Tá bókasavnið í Klaksvík letur upp aftur í næstum, verður tað nýgv til at kenna aftur. Í summar eru stórar umvælingar gjørðar á bókasavninum, og millum annað eru loft og gólv skift.

– Vit ynskja at hava eitt gott bókasavn í býnum, og

tá talið á vitjandi hevur verið vaksandi seinastu tíðina, hava vit hildið tað verða rætt at seta bókasavnið í stand, sigur Steinbjørn Jacobsen, borgarstjóri í Klaksvík.

Bókasavnið í Klaksvík heldur til á Biskupstøð, og virkar bæði sum alment bókasavn og skúlabókasavn fyri skúlarnar í Klaksvík.

– Hóast tilboðini eru nógv av alskyns slagi, og tøknil gerst alt meira umfangandi, so hevur bókasavnið sín leiklut í samfelagnum, og vaksandi talið á vitjandi ber eisini boð um tað, sigur Steinbjørn Jacobsen.

– Vit ynskja at hava eitt gott bókasavn í býnum, og

# Dan Klein í rættin fyri ærumeiðing

Í dag fer blaðstjórin á Oyggjatiðindum í rættin at verja seg móti ákærum um ærumeiðing. Tað er Victor Carlsen, ið hevur stevnt Dan Klein, tí hesin hevur kallað hann “pengagris” á forsiðuni í blaðnum

## RÆTTARMÁL

Stefan í Skorini

Tað var í vár, at tað stóð at lesa í Oyggjatiðindum um Victor Carlsen, og í yvirskrift á forsiðuni varð hann kallaður pengagrisur. Hesum finnur Victor seg ikki í, og hann hevur tí stevnt Dan Klein fyri rættin.

Greinin í Oyggjatiðindum segði frá, at Victor Carlsen hevði sent eina rokning vegna móðir sína til arvingar hjá manninum, sum móðir Victor var gift við. Sambært rokningini kravdi hann pening, fyri at mammann hevði passað mannin, sum hon var gift við, meðan hann var sjúkur. Hesi bæði eru nú deyð. Rokningin varð tó víst aftur sambært blaðnum.

Tí metti blaðið seg hava rætt at kalla mannin fyri pengagris. Eisini eru aðrar



Victor Carlsen finnur seg ikki í at vera kallaður “pengagris”. Tí hevur hann stevnt blaðstjóranum á Oyggjatiðindum fyri ærumeiðing. Málið kemur fyri í rættinum mikudagin

ákæru í greinini, sum ikki sleppa at standa óátalaðar í fyrstu syftu.

Bjørn á Heygum er sakførari hjá Victori Carlsen,

og hann sigur, at hetta er ein stevning um ærumeiðing, har hópisleysar atfíningar eru tiknar úr leysum lofti og verða holvdar

omanyvir viðkomandi sum ein lortabytta. Ý skal Dan Klein prógva upphaldið í rættinum.

## Dómarin er vitni

Tann ákærði hevur innkallað vitni í síni roynd at verja seg. Og tað eru ikki hissini vitni, sum eftir ætlan vera í

# Risa Bingo

umborð á Norðönu

á Mini-Cruise ferðini til Noregs 27. - 29. august

Bibi skipar fyri

At vinna verða:

- Uttanlandaferðir
- Vikuskiftisuppihald á Hotel Føroyum
- Máltdiðir á Hotel Føroyum
- Máltdiðir umborð á Norðönu
- Gávukort
- Parfuma o.m.a.

Á ferðini spælir vælumtókta orkestrið Moon-Shots til dans

úr 650,-

SMYRIL LINE

Tel 34 59 00

## Vitjaðu Blankskála

Seinasta útferðin var farna vikuskiftið, tá 55 fólkgingu til Blankskála á Kalsoynni. Hendan ferðin var útsett eina viku orsaka av veðri, men nú hon varð gjøgnumførd, gekk hon sera væl.

Asbjørn Lómaklett greiddi frá um Blankskála í gomlum døgum, og fólkini kvøddu eisini eina vísu og sungu ein sang á staðnum. Tað verða ikki gjørðar

## Fleiri vitjandi

Norðoya Kunningarstova hevur havt úr at gera í summar. Frá mars til juli vóru 3200 vitjandi á Kunningarstovu, og hetta er meira, enn tað hevur verið seinnu árin.

Gistingarhúsin í Norðoyggjum hava eisini havt fleiri vitjandi, enn tey høvdu í fjør, so hóast summarið hevur verið hálv-ánaligt, tá hugsað verður um veður, so hava nógv ferðafólk vitja norðanfyr í summar.

## Jørgin drívur á

Jørgin Dahl og hansara fólk í Lost Pilgrims vóna, at okkurt kann spyrja burtúr sambandinum við danskan festivalstjóra

## TÓNLEIKUR

Eyðun Klakstein

Jørgin Dahl og bólkur hansara, Lost Pilgrims, ætla at gera vart við seg í Keypmannahavn í heyst.

Bólkurin spældi á Langelandsfestivalinum fyri nøkrum vikum síðani, og hendan framfærslan gekk stak væl. Stjórin fyri Langelandsfestivalinum vendi sær av fyrstan tíð til Jørgin og teir og bjóðaðu teir at koma á festivalin.

– Hann hevði hoyrt fløguna hjá okkum, og dámdi hana sera væl. Tað var stuttligt at sleppa við á hendan festivalin uttan at skulu ígjøgnum vanligu manngongdina við demofløgum og øðrum, sigur Jørgin Dahl.

Sambandið millum Lost

Pilgrims og stjórán fyri Langelandsfestivalin er gott, stjórán hevur bjóðað sær at hjálpa Lost Pilgrims við ymiskum í heyst. Hesum vóna Jørgin og hansara menn at okkurt gott kann spyrjast burtúr.

Ætlanin er, at Lost Pilgrims skulu hava eina konsert í Keypmannahavn í september mánaði, og hetta skal verða ein konsert, sum skal sýna bólkin fram millum vanligar lurtarar og fólk, sum hava eithvørt at siga í fjølmiðlum og innan tónleikaheimin.

## Nýggir sangir

Lost Pilgrims spældu fyri eini trivialigari áhoyrara-fjøl á Langelandsfestivalinum, og hetta kvøldið vóru samanlagt 10.000 fólk til festivalin, so her er talan um stórt tónleikatiltak.

– Vit spældu sangir av fløguni hjá okkum, og vit høvdu eisini fimm nýggjar sangir á skránni, sigur Jørgin Dahl.

Hetta eru sangir, sum Jørgin hevur skrivað til bólkin. Tveir av sangunum eru spildurnýggir, meðan triggir eru slíkir, sum hann

hevur funnið fram úr savni sínum og fingið at passa til bólkin.

Teir, sum spæla saman við Jørgin Dahl í Lost Pilgrims, eru tónleikarar, sum hann hevur havt langt samstarv við. Fleiri av teimum spældi hann við av fyrstan tíð, tá hann flutti til Danmarkar miðskeiðis í áttati-árunum.

Teir hava egin venjingar-

høli og hava gjørt nógv við venjingarnar seinastu mánaðirnar.

Ætlanin er, at hesar venjingarnar skulu koma til góðar, tá bólkurin skal royna at gera vart við seg í heyst.



Jørgin Dahl og Lost Pilgrims spældu herfyri á stóra Langelandsfestivalinum, og í september mánaði er ætlanin at hava konsert í Keypmannahavn

## Kaupthing nøktandi úrslit

Kaupthing Føroyar, ið er einasta virðis-brævameklarafelag í Føroyum, hevði eitt avlop fyrra hálvár í ár uppá 438.000 krónur

## ROKNSKAPUR

Stefan í Skorini

Roknskapurin hjá Kaupthing fyri fyrra hálvár í ár er gjørdur, og hann visir eitt avlop á 438.000 krónur. Hetta metir felagið vera nøktandi.

Í tíðindaskrivi sigur Kaupthing, at tað hevur verið kostnaðarmikið at fara undir virkseml í Føroyum, og tí er tað óvantað, at raksturin longur visir eitt avlop. Felagið væntar, at seinna hálvár fer at roynast betur enn fyrra.

Kaupthing Føroyar fekk loyvi frá danska fíggar-effírlitunum at reka virðis-brævameklaravirkseml hin 28. februar 2001, so roknskapurin fyri farna hálvár visir í veruleikanum raksturin frá 1. mars 2001 til 30. juni.



Kaupthing Føroyar hevði eitt avlop uppá 438.000 krónur fyrra hálvár, og tað er stjórán Peter Holm væl nøgdur við

## Rækjuprísurin í botni

## RÆKJUPRÍSUR

Rólant W. Dam

Prísurin á rækjunum er sera lágur í løtuni. Ein av orsökunum til hetta er, at tað hava verið sera nógvær rækjur á marknaðinum seinastu tíðina.

Prísurin á ídnaðarrækjum hevur ligði um kr. 2,50, og er hetta undir miðal hesa tíð á árinum, sigur Sofus Poulsen stjóri á rækjuvirkinum á Oyri.

Í september plagar prísurin at fara eitt sindur upp eftir, og Sofus Poulsen vónar at hetta hendir. Undir øllum umstøðum skuldi prísurin fari upp um jøltíðir, tí tá er eftirspurningurin niðri í Evropa so stóru.

## Delta flytir í nýggj høli

## FLYTING

Elektroniktaenastan Delta flytir nú í húsin, sum vanligu eru nevnd Knútsstova og Hotel Djurhuus í Gongini.

Eftir at hava verið í leigaum hølum seinastu átta árin, fer Delta nú í egin hús, sum liggja yvir av Essaba ella Café Natúr.

Tey gomlu húsin eru um at vera liðugt umvæld, og eigarin Brandur í Dali væntar, at handilin letur upp í nýggju hølunum um ein litlan mánað.

Handilin í J. Paturssonargøtu letur aftur í morgin, hósdeg, men verkstaðið verður væntandi bara stongt eina viku.